

Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

VIESSMANN

Instalacja grzewcza
z regulatorem stałotemperaturowym lub pogodowym



VITODENS 100-W



Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



Niebezpieczeństwo

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

Jeżeli występuje zapach gazu



Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

Jeżeli występuje zapach spalin



Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Zachowanie w razie pożaru



Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

Wymogi dotyczące kotłowni



Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrazić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C i 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

Spis treści

Informacje wstępne	
Pierwsze uruchomienie.....	5
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	5
Miejsce obsługi	
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych.....	6
■ Otwieranie regulatora	6
■ Elementy obsługowe i wskaźnikowe.....	6
■ Wskaźniki na wyświetlaczu	7
Sposób eksploatacji instalacji grzewczej.....	7
■ Eksploatacja bez regulatora temperatury pomieszczenia.....	7
■ Eksploatacja z regulatorem temperatury pomieszczenia.....	8
Włączenie i wyłączenie	
Uruchomienie instalacji grzewczej	9
Wyłączenie instalacji grzewczej	9
■ Wyłączanie instalacji Vitodens z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem	9
■ Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji	10
Ustawienia	
Ogrzewanie	11
Ciepła woda użytkowa	11
Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej	12
Wskaźniki	
Temperatura wody grzewczej i ciśnienie w instalacji	13
Co robić gdy?	
Objawy w instalacji	14
Odczyt rodzaju usterki	15
Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym	
Czyszczenie	17
Przegląd techniczny i konserwacja.....	17
Porady dotyczące oszczędzania energii	19
Wykaz haseł	20

Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i budowlanych może wykonać tylko firma instalatorska.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy wykonać w związku z instalacją (np. regularne pomiary, czyszczenie).

Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator jest ustawiony fabrycznie na standardowy tryb eksploatacji.

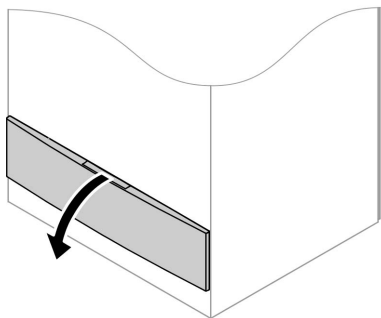
Instalacja grzewcza jest dzięki temu gotowa do pracy. Podstawowe nastawy fabryczne można zmieniać według indywidualnych potrzeb.

Miejsce obsługi

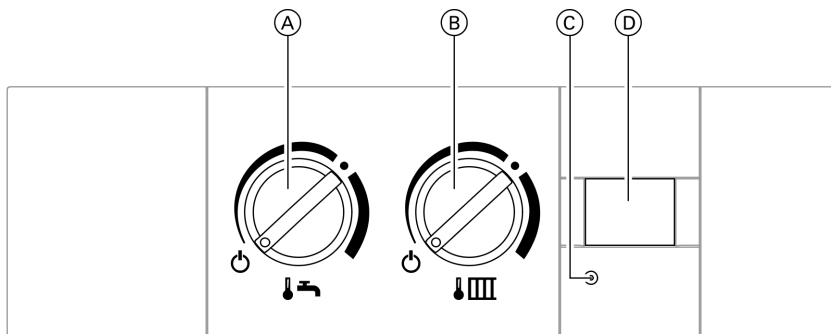
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych


Otwieranie regulatora


Elementy obsługowe i wskaźnikowe znajdują się za pokrywą w części przedniej.



Elementy obsługowe i wskaźnikowe



(A)  Pokrętko „Temperatura wody użytkowej”

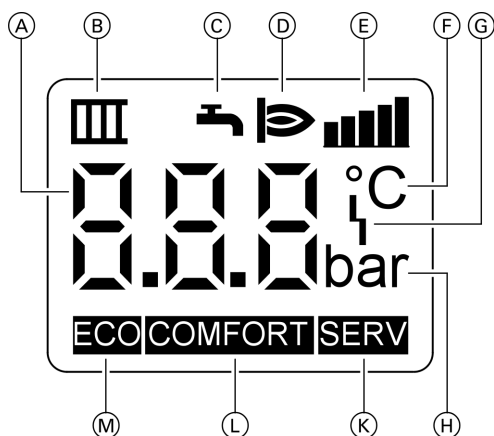
(B)  Pokrętko „Temperatura wody grzewczej”

(C) Wskaźnik usterki/przycisk Reset

(D) Wyświetlacz

Przegląd elementów obsługowych i . . . (ciąg dalszy)

Wskaźniki na wyświetlaczu



- (A)** Wartość wskaźnika lub kod usterki
- (B)** Tryb grzewczy
- (C)** Podgrzew wody użytkowej
- (D)** Włączony palnik
- (E)** Aktualna moc palnika
- (F)** Temperatura w °C (w połączeniu z wartością wskaźnika)
- (G)** Usterka
- (H)** Ciśnienie w instalacji (w połączeniu z wartością wskaźnika)
- (K)** Aktywne ustawienia serwisowe (tylko dla wykwalifikowanego personelu)
- (L)** Włączona funkcja komfortowa (tylko w przypadku instalacji Vitodens z wbudowanym podgrzewaczem przypiływowym)
- (M)** Wyłączona funkcja komfortowa (tylko w przypadku instalacji Vitodens z wbudowanym podgrzewaczem przypiływowym)

Sposób eksploatacji instalacji grzewczej

Eksploatacja bez regulatora temperatury pomieszczenia

Żądaną temperaturę wody grzewczej można ustawić pokrętkiem „↓ IIII” (patrz str. 11).

Miejsce obsługi

Sposób eksploatacji instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

Eksploatacja z regulatorem temperatury pomieszczenia

Żądaną temperaturę w pomieszczeniu oraz programy czasowe do eksploatacji w normalnej i obniżonej temperaturze pomieszczenia można ustawić przy pomocy podłączonego regulatora temperatury pomieszczenia.

Ustawień należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.

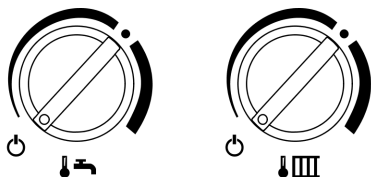
Wskazówka

Aby osiągnąć w pomieszczeniu żądaną temperaturę, należy ustawić odpowiednio wysoką temperaturę wody grzewczej przy pomocy pokrętła „↓ III”.

Uruchomienie instalacji grzewczej

Przed ponownym uruchomieniem instalacji grzewczej, która przez dłuższy czas była wyłączona z eksploatacji, zaleca się kontakt z firmą instalatorską.

1. Otworzyć zawór odcinający gaz.
2. Włączyć napięcie zasilające. Kocioł grzewczy oraz regulator temperatury pomieszczenia, o ile jest on podłączony, są teraz gotowe do pracy.

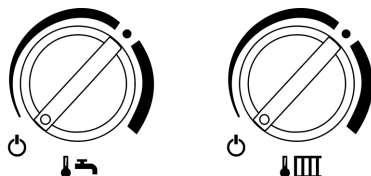


3. Kontrola ciśnienia instalacji grzewczej możliwa jest poprzez ustawienie pokręteł „ ” i „ ” na „ ”. Wartość ciśnienia w instalacji pojawi się na wyświetlaczu. **Minimalne ciśnienie w instalacji wynosi 1,0 bar.** W przypadku zbyt niskiego ciśnienia w instalacji, należy zawiadomić właściwą firmę instalatorską.

Wyłączenie instalacji grzewczej

Wyłączanie instalacji Vitodens z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem

Jeżeli kocioł grzewczy nie będzie eksploatowany przez kilka dni, można go wyłączyć.



Należy ustawić obydwa pokręta na „ ”. W ten sposób uaktywnia się kontrola zabezpieczenia kotła grzewczego przed zamarzaniem.

Wyłączenie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

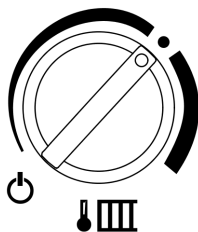
Wyłączanie instalacji grzewczej z eksploatacji

Jeżeli instalacja grzewcza nie będzie używana przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją wyłączyć z eksploatacji.

Przed wyłączeniem instalacji grzewczej z eksploatacji na dłuższy czas, zaleca się kontakt z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby wykonać odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem lub konserwacji powierzchni grzewczych.

1. Zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć go przed przypadkowym otwarciem.
2. Wyłączyć napięcie zasilania. Instalacja jest teraz odłączona od napięcia.
Kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem zostaje wyłączona.

Ogrzewanie



Uruchomienie:

Należy ustawić pokrętko „🌡️|||” na żądaną temperaturę wody grzewczej.

Wskazówka

W przypadku, gdy podłączony jest regulator temperatury pomieszczenia, żądaną temperaturę pomieszczenia należy ustawić przy jego pomocy (patrz str. 7).

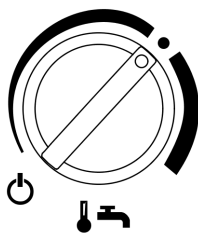
Gdy pomieszczenie jest ogrzewane, na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „|||”.

Wyłączenie:

Pokrętko „|||🌡️” należy ustawić na „🔌”.

Ciepła woda użytkowa

Temperaturę ciepłej wody użytkowej można ustawić odpowiednio do indywidualnego zapotrzebowania (np. do kąpieli pod prysznicem).



Uruchomienie:

Należy ustawić pokrętko „🌡️🚰” na żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.

Gdy woda jest podgrzewana, na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „🚰”.

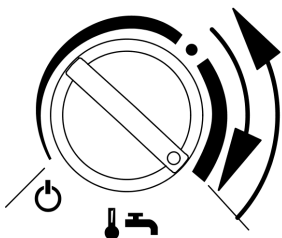
Wyłączenie:

Pokrętko „🌡️🚰” należy ustawić na „🔌”.


Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej

Tylko w przypadku instalacji grzewczej Vitodens z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym:

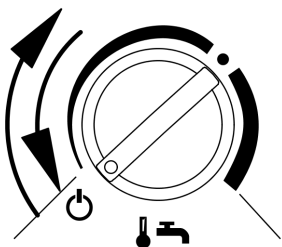
Przy włączonej funkcji komfortowej w podgrzewaczu przepływowym utrzymywana jest ustawiona temperatura (stan gotowości). Dzięki temu ciepła woda dostępna jest w krótkim czasie.




Włączenie funkcji komfortowej

Należy przekręcić pokrętkę „” szybkim ruchem do oporu w prawo (w czasie krótszym niż 3 s), a następnie znów przekręcić je w lewo.

Na wyświetlaczu pojawi się „COMFORT”.

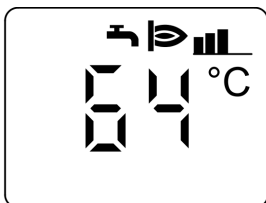


Wyłączenie funkcji komfortowej

Należy przekręcić pokrętkę „” szybkim ruchem do oporu w lewo (w czasie krótszym niż 3 s) a następnie znów przekręcić je w prawo.

Na wyświetlaczu pojawi się „ECO”.

Temperatura wody grzewczej i ciśnienie w instalacji






Odczyt temperatury wody grzewczej

Podczas pracy kotła, temperatura wody grzewczej widoczna jest stale na wyświetlaczu.



Odczyt ciśnienia w instalacji




1. Oba pokrętki „ IIII” i „ ” ustawić na „ ”, przekręcając je do oporu w lewo.
Na wyświetlaczu pojawi się aktualne ciśnienie panujące w instalacji (np. 1,0 bar).
2. Obydwa pokrętki należy ustawić w pozycji wyjściowej.

Wskazówka

Jeżeli ciśnienie w instalacji spadnie poniżej 0,6 bar, symbol na wyświetlaczu zacznie migać. Należy wtedy powiadomić firmę instalatorską.




Co robić gdy?

Objawy w instalacji


Sposób postępowania w przypadku, gdy ...	Przyczyna	Usunięcie usterki
... nie można uruchomić instalacji grzewczej	Brak napięcia zasilania	Włączyć napięcie zasilania
	Pokrętko „  ” znajduje się w pozycji „  ”	Ustawić żadaną temperaturę wody grzewczej (patrz str. 11)
	Wyłączył się bezpiecznik na tablicy rozdzielczej (bezpieczniki budynku) lub w regulatorku	Powiadomić firmę instalatorską
... palnik nie włącza się lub włącza się nieregularnie	Brak gazu	Otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym
	Usterka regulatora	Odczytać kod usterki na wyświetlaczu. Zawiadomić firmę instalatorską podając kod usterki.
... palnik nie daje się uruchomić; na wyświetlaczu pojawia się czerwony wskaźnik usterki „  ”	Nieprawidłowe uruchomienie	Odblokować usterkę palnika (patrz str. 6) – jeśli również ta próba uruchomienia nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską
	Brak wody	Wskaźnik ciśnienia roboczego na wyświetlaczu zaczyna migać. Powiadomić firmę instalatorską.



Objawy w instalacji (ciąg dalszy)

Sposób postępowania w przypadku, gdy ...	Przyczyna	Usunięcie usterki
... palnik wyłącza się, nawet jeśli temperatura w pomieszczeniach nie osiągnęła żądanej wartości	Zakłócenia w dopływie powietrza lub w odprowadzaniu spalin	Powiadomić firmę instalatorską
	Temperatura wody grzewczej lub żądana temperatura pomieszczenia ustawione są na zbyt niską wartość	Podnieść temperaturę wody grzewczej przy pomocy pokrętła „  IIII” (patrz str. 11) lub podnieść żądaną temperaturę pomieszczenia (patrz Instrukcja obsługi zdalnego sterowania)
... w pomieszczeniach jest zimno, mimo pracy palnika	Preferencja podgrzewu ciepłej wody użytkowej	Zakończyć pobór ciepłej wody
	Usterka w instalacji Vitotrol 100	Powiadomić firmę instalatorską
... temperatura ciepłej wody użytkowej jest zbyt niska	Temperatura ciepłej wody użytkowej ustawiona jest na zbyt niską wartość lub pokrętło „  IIII” znajduje się w pozycji „  ”	Ustawić żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej

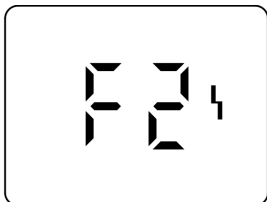
Odczyt rodzaju usterki

Gdy w układzie grzewczym pojawi się , jest on sygnalizowany na wyświetlaczu oraz miga czerwonego sygnalizatora usterki (patrz str. 6).

Kod usterki można odczytać na wyświetlaczu i przekazać go firmie instalatorskiej. Dzięki temu jej pracownicy będą mogli odpowiednio przygotować się do naprawy, a Państwo nie poniosą dodatkowych kosztów.

Co robić gdy?

Odczyt rodzaju usterki (ciąg dalszy)



Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

Przegląd techniczny i konserwacja

Kwestie dotyczące przeglądu technicznego i konserwacji instalacji grzewczych regulują normy DIN 4755 i DIN 1988-8 oraz przepisy rozp. o instalacjach grzewczych (EnEV, Niemcy).

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najkorzystniej jest zawrzeć umowę dot. konserwacji i przeglądu technicznego z autoryzowanym instalatorem urządzeń grzewczych.

Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zanieczyszczeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy wykonywać czyszczenie kotła grzewczego.

Pojemnościowy podgrzewacz wody

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 podgrzewacz należy poddać konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu instalacji, kolejne prace konserwacyjne lub czyszczenie należy wykonywać w zależności od zapotrzebowania.

Czyszczenie podgrzewacza wody wewnątrz, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowany instalator urządzeń grzewczych.

W przypadku, gdy na zasilaniu podgrzewacza zimną wodą znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać wymieniony w przewidzianym terminie. W tym przypadku prosimy o przestrzeganie wskazówek producenta.

Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym

Przegląd techniczny i konserwacja (ciąg dalszy)

Dodatkowo w przypadku podgrzewacza Vitocell 100:

Zaleca się przeprowadzenie raz do roku przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych kontroli działania anody magnezowej. Kontrolę działania anody można wykonywać nie przerywając eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

Zawór bezpieczeństwa (pojemnościowy podgrzewacz wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub autoryzowany instalator urządzeń grzewczych ma obowiązek sprawdzać za pomocą sprężonego powietrza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

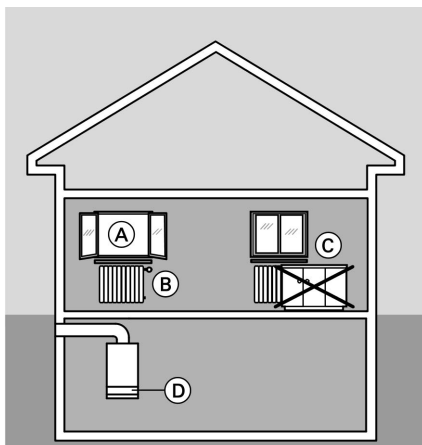
Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)

Ze względów higieny

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

Porady dotyczące oszczędzania energii

Dodatkowa oszczędność energii możliwa jest dzięki:



- Prawidłowemu wietrzeniu pomieszczeń.
W tym celu należy na krótko otworzyć całe okno (A) i jednocześnie zamknąć zawory termostatu (B)
- Unikaniu przegrzewania, należy starać się utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę 20 °C, każdy stopień mniej pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.
- Opuszczeniu rolet w oknach po zmierzchu (o ile są zainstalowane).
- Prawidłowemu ustawieniu zaworów termostatu (B).
- Unikaniu zasłaniania grzejników (C) i zaworów termostatu (B).
- Odpowiedniemu wykorzystaniu możliwości nastawy regulatora (D).
- Uruchamianiu pompy cyrkulacyjnej tylko wówczas, gdy pobierana jest ciepła woda.
- Kontrolowanemu zużyciu ciepłej wody: na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

Wykaz haseł

Wykaz haseł

B			T	
błąd (usterka).....	15		Temperatura ciepłej wody użytkowej	11
C			Temperatura w pomieszczeniu.....	7
Ciśnienie w instalacji.....	13		Temperatura wody grzewczej.....	11
E			U	
Elementy obsługowe.....	6		Umowa konserwacyjna.....	17
Elementy wskaźnikowe.....	6		Uruchomienie.....	9
F			Usterka.....	14
Filtr wody użytkowej.....	18		W	
Funkcja komfortowa.....	12		Wskaźnik ciśnienia.....	13
K			Wskaźnik temperatury.....	13
Konserwacja.....	17		wskaźnik usterki.....	15
L			Wskazówki dotyczące czyszczenia.....	18
lampka (dioda).....	15		Wyświetlacz.....	7
O			Z	
Otwieranie regulatora.....	6		Zabezpieczenie przed zamarzaniem.....	9
P			Zawór bezpieczeństwa.....	18
Pierwsze uruchomienie.....	5		Zgłoszenie ukończenia prac.....	5
Pojemnościowy podgrzewacz wody	17		Zmiana temperatury.....	7, 11
Przeгляд techniczny.....	17			





Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej. Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują się np. w internecie na stronie www.viessmann.com

Viessmann Sp. z o.o.
ul. Karkonoska 65
53-015 Wrocław
tel.: (071) 36 07 100
faks: (071) 36 07 101
www.viessmann.com

Zmiany techniczne zastrzeżone!
5594 549 PL